

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: - (1974)
Heft: 1

Anhang: [Lokalnachrichten] : Niederlande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis der Lokalnachrichten

Unsere Leser schreiben . . .	3
Bücherbesprechung . . .	4
Adressliste der NHG-Holland und der Schweizer-Clubs . . .	5
Veranstaltungen der Schweizer-Clubs . . .	5
Redaktion der Schweizer Seiten . I zu XVI	
Wo Flaschen an den Bäumen hangen . . .	23
Jugendseite	25
(*) Achtung ! Neue Telefon Nummer der Schw. Botschaft in Den Haag 070/64 28 31 - 64 28 32	

Schweizerische Vertretungen in den Niederlanden

Botschaft
Lange Voorhout 42 - **Den Haag**
Tel. : 070-64 28 31 - 64 28 32

Sprechstunden :
10 - 12 Montag bis Freitag

Generalkonsulate

Joh. Vermeerstraat 16 - **Amsterdam**
Tel. : 020-79 76 26

Sprechstunden :
10 - 12 Montag bis Freitag.

Parlaan 34 - **3002 Rotterdam (*)**
Tel. : 010-36 69 16

Sprechstunden :
10 - 12 Montag bis Freitag.

N° 11 Mitte Juni 1974
Redaktionsschluss in Holland
5.5.1974

UNSERE LESER SCHREIBEN

Geachte redactie,

Daar mijn vrouw Zwitserse is, krijg ik regelmatig de Schweizer Kurier onder ogen. (Ikzelf ben Nederlander.) Op zich genomen vind ik het een goede zaak dat er zo'n tijdschrift bestaat ter informatie van de Zwitsers in het buitenland en ter versteving van hun onderlinge band. Het artikel van Dr. E. Staudt, echter, op de Nederlandse bladzijden van het huidige oktobernummer, acht ik volledig onaanvaardbaar. En dit is helaas niet de eerste keer dat ik me aan de Schweizer Kurier erger, aan de Nederlandse pagina's althans. Enige tijd geleden reeds, heb ik bijvoorbeeld met toenemende verbijstering geconstateerd hoe de redactie uitgerekend één van de meest stupide Telegraaf-columns uitgekozen had ter illustratie van de verschillen in militaristische mentaliteit tussen Zwitsers en Nederlanders, in het kader van de rubriek omtrent de verschillen tussen beide landen. Hierop is gelukkig door andere lezers gereageerd. Ik had dan ook nooit of te nimmer durven vermoeden dat de redactie ooit nog eens een dergelijk artikel zou plaatsen. De strekking van het artikel van Dr. E. Staudt ligt echter op dezelfde lijn als bovengenoemd Telegraaf-artikel, maar dan wel nog enige graden erger. Nu

ACHTUNG

*neue Adresse vom Schweizerischen Generalkonsulat in Rotterdam, ab 1. April 1974 : Schweizerisches Generalkonsulat
Groothandelsgebouw
Weena 723 (Postfach 29178)
Rotterdam*

de redactie toch besloten heeft tot plaatsing van een dergelijk artikel, wil ik graag mijn bezwaren kenbaar maken.

Kritiek op Nederland is uiteraard wel-kom. Zwitsers die in Nederland wonen kunnen vanuit

hun eigen culturele achtergrond misschien zaken opmerken die voor verbetering vatbaar zouden kunnen zijn, maar die wij zelf gewoon niet meer zien. De Schweizer Kurier zou daarvoor inderdaad ook een prachtig forum kunnen zijn. De Heer Staudt draagt daartoe echter niets wezenlijks bij. Integendeel, zijn stukje zou eerder de over het algemeen zeer goede betrekkingen tussen Zwitsers en Nederlanders kunnen vertroebelen. Zijn artikel berust immers niet op waarneming van feiten; er staat vrijwel geen enkele juiste constatering in. Het is een samenraapsel van kwasi-indrukken, half-wetenschappelijke argumenten, onder één noemer gebracht door vage, irrationele gevoelens van zelfgenoegzaamheid en onlust.

Kort samengevat behelst zijn stukje het volgende : De zeer toegenomen naoorlogse welvaart leidt tot lichamelijke en geestelijke degeneratie en decadentie-verschijnselen. Deze op hun beurt leiden weer tot : agressiviteit, kritiekzucht, apathie, indolentie, alsmede tot de neiging om zich te « drukken » ten aanzien van verplichtingen in verband met werk en militaire dienst. Ook « tegen het volk gerichte akties » zouden hierop terug te voeren zijn. (Wat voor akties heeft hij hier op het oog?) De conclusie van de auteur is vervolgens dat deze processen in Nederland verder voortgeschreden zijn dan in Zwitserland, en als **enige** argument hiervoor voert hij aan dat er in Zwitserland 90 werklozen zijn, tegen 100.000 in Nederland. Een en ander wordt voorts verpakt in verwijzingen naar allerhande oorlogs dreigingen, in perfecte koude-oorlogsstijl.

De zogeheten wetenschappelijk vastgestelde verbanden zoals de Heer Staudt die suggereert, zijn nooit en nergens vastgesteld natuurlijk. Bronnen geeft hij niet. Omdat ze niet bestaan. Was dit immers wel het geval, dan zou

hij bovendien de merkwaardige paradox moeten erkennen die in zijn artikel vervat ligt, n.l. dat er volgens zijn theorie eigenlijk in Zwitserland meer degenerées en decadenten zouden moeten zijn, aangezien daar blijkbaar meer welvaart is (vanwege het geringere aantal werklozen en « parasieten »). Dit is immers zijn theorie.

In zijn conclusie suggereert hij vervolgens onomwonden dat het groter aantal werklozen in Nederland het gevolg is van een « zich-drukken-mentaliteit », van een parasitaire houding. Het is hiertegen dat ik vooral een krachtig protest wil laten horen. Het is hem blijkbaar ontgaan hoe groot de onrust is in de bedrijven als er ontslagen dreigen te vallen. Hoezeer de mensen daartegen in verzet komen (denk aan de ENKA-affaire bijvoorbeeld). Dat het een zwaar te dragen noodlot kan zijn dat iemand kan treffen, tengevolge van structurele economische omstandigheden bijvoorbeeld, zoals nu het geval is in Nederland, ten gevolge van omschakeling van diverse produktiesektoren op andere produkten, alsmede van een onevenwichtige geografische spreiding van de bedrijvigheid. Of kent hij misschien geen Nederlands en/of leest hij geen Nederlandse kranten? Blijkens zijn artikel woont hij reeds sedert de vooroorlogse tijden in Nederland, hij zal dus op zijn minst toch wel het Nederlands beheersen. Maar hij heeft de ontwikkelingen hier blijkbaar niet meer kunnen bijhouden. Ook de internationale politieke ontwikkelingen niet, blijkens zijn koude oorlog mentaliteit. Bovendien, als men dan toch met alle geweld de werkloosheidscijfers van beide landen wil vergelijken, laat men dan even beide getalletjes delen door het aantal van de totale beroepsbevolking in het betreffende land. Nederland heeft, zoals bekend, ruim tweemaal zoveel inwoners als Zwitserland.

Eigenlijk is het absurd om op een dergelijk artikel in te gaan. Het is dan ook alleen omdat ik

het zo ontzettend jammer vind dat er op deze wijze aan de goede verhoudingen afbreuk gedaan zou kunnen worden. Na een verblijf van ruim 8 maanden in Zwitserland, is dat land mij dierbaar geworden. Het stemt mij dan ook droef om tot zelfs hier bij mij thuis achtervolgd te worden door de Schwarzenbachen. Net zo min als ik de Boer Koekoeken leuk vind. Ik zou dan ook liever niet in ernst de beelden weergeven die het betreffende artikel aanvankelijk bij mij opriep: de zelfgenoegzame Zwitser die zich uiterst tevreden over zichzelf op zijn Alp terugtrekt, in de eeuwige zekerheid dat hij beschut is tegen de boze « Umwelt », die verdorven, lui, en ontaard is, en een gevaar voor de economie, m.a.w. hij is beschermd tegen de « Russen » en tegen het « langharig werkschuw tuig ». Nogmaals, Zwitserland is mij te dierbaar dan dat ik dergelijke gemeenplaatsen zou willen generaliseren. Liever eindig ik dan ook met de opmerking dat het voor mij steeds weer een verademing is om Zwitserse « höflichkeit » te genieten, iets waaraan het hier in Nederland nog wel eens schort.

In de hoop dat U nooit meer een dergelijk artikel zult plaatsen, dat nergens op gebaseerd is, tekent,

hoogachtend,

Th. J.M.N. Buis

Fransestraat 11, Nijmegen

Nijmegen, 19 november 1973.

BÜCHERBESPRECHUNG

Eine Schweizerin macht die Redaktorin darauf aufmerksam, dass in Darmstadt-Neuwied ein sehr interessantes Buchlein in Gedichtform erschienen ist.

Ondereinisch Gedicht in Bärner Umgangsschprach

von Kurt Marti

Preis : geleimd 13.50

Diese Gedichte sind tatsächlich im alten Berner Dialekt geschrieben, Herr Marti ist Jurist und Theologe in der Schweiz, schreibt wirklich sehr menschlich aus innerer Überzeugung, es ist zu beziehen in :

LUCHTERHANDVERLAG DARMSTADT - NEUWIED.

UEBER DIE SCHWEIZ GEHT ES IMMER

77 Städte in 53 Ländern



SWISSAIR

Amsterdam, Hobbemastraat 15, tel 020-730432
Rotterdam, Westblaak 12, tel 010-139170

ADRESSLISTE DER NHG-HOLLAND UND DER SCHWEIZER-CLUBS

Vorstand der NHG-Holland

Prof. Dr. B. Hartmann			Präsident
Stationsplein 196, Leiden	01710- 2 36 83		
H.A. Klee			Vizepräsident
Schapendrift 40, Laren NH	02153- 66 95		
Dr. F. Müller			Sekretär
Beethovenl. 95, Doorwerth	08307- 56 29		
R. Knapp			
Mariniersweg 27b, Rotterdam-1	010-12 60 75		Kassier
C. Fiscalini			
Joh. de Wittstraat 8bis, Utrecht	030-31 32 64		Beisitzer

Stiftung Unterstützungskasse der NHG-Holland

M. Sernatinger			Präsident
Jungfrau 92, Amstelveen	020-45 24 02		
Ir. J.S. Kaufmann,			
Dipl. Ing. E.T.H.			
Joh. Verhulstraat 50, Sandpoort-Zuid 1553	023-37 87 53		Kassier
A. Moser			
Roland Holstlaan 19, Reeuwijk			Beisitzer
Dr. A. Stäuble			Beisitzer
Abr. Lincolnl. 6, Rijswijk			

Auslandschweizerkommission

Prof. Dr. B. Hartmann			Delegierter der NHG-Holland
Stationsplein 196, Leiden	01710- 2 36 83		
Frau L. Schaad-Denner			
Voorschoterlaan 119, Rotterdam	010-12 36 46		Stellvertreterin

Schweizer Kurier

Frau M. Dekens-Meli			Redaktorin
Zoomweg 2, Wageningen	08370- 1 39 45		
S. Zürcher, p/a Nat. Zwitsers	Verkeersb.		
Koningspl. 11, Amsterdam	020-22 20 33		Inserate

Schützensektion der NHG-Holland

L. Stadelmann			Präsident
Joh.de Wittstraat 244, Dordrecht	(Büro)	01850- 3 79 44	
M. Eberle			
Brigantijnstraat 54d, Rotterdam-7		010-15 57 81	Kassier

Bundesfeierkomitee

E. Frei			Präsident
Stad en Landschap 68, Krimpen a/d IJssel			
Dr. P.A. Soder			Kassier
de Carpentierstraat 125, Den Haag	04163- 26 30		

Schweizerclub Amsterdam

H.A. Klee			Präsident
Schapendrift 40, Laren NH	02153- 66 95		
H.P. Schäfer	(Büro)	020-17 51 85	Vizepräsident/Sekretär
v. Eeghenl. 7, Amsterdam	020-71 12 00		

Schweizerclub Den Haag

Prof. Dr. B. Hartmann			Präsident
Stationspl. 196, Leiden	01710- 2 36 83		
Frau H. Vogels-Felder			
Laan van Poort 452, Den Haag	070-68 06 19		Sekretärin

Schweizerclub Gelderland-Overijssel

Dr. F. Müller			Präsident
Beethovenl. 95, Doorwerth	08307- 56 29		

Schweizerclub Rotterdam

R. Knapp			Präsident
Mariniersweg 27b, Rotterdam-1	010-12 60 75		
Frau L. Schaad-Denner			
Voorschoterlaan 119, Rotterdam	010-12 36 46		Sekretärin

Schweizerclub Utrecht

C. Fiscalini			Präsident
Joh. de Wittstraat 8bis, Utrecht	030-31 33-64		

VERANSTALTUNGEN DER SCHWEIZER-CLUBS

SCHWEIZER-CLUB AMSTERDAM

18. 1.74	20.00 Uhr Generalversammlung des Schweizerclubs Amsterdam (Maggi-Kantine)
jeden 1.	Mittwoch jeden Monats : 19.00 - 22.30 Möglichkeit zum Tischtennisspiel im Tischtennislokal « Sukses » Postiljon Laren NF

SCHWEIZER-CLUB DEN HAAG

Jan./Febr.	Besuch der aardewerkfabrik « de Porceleynenfles » in Delft
22. 2.74	Ordentliche Generalversammlung, gefolgt durch einen Besuch des Chalet Suisse

SCHWEIZER-CLUB GELDERLAND-OVERIJSSSEL

16. 3.74	Ordentliche Generalversammlung im hoofdige Boer in Almen beginn : 17.00 Uhr
jeden 1.	Dienstag jeden Monats : 9.30 - ± 11.30 Uhr Frauenstamm im Restaurant Haarhuis in Arnhem, für alle Schweizerinnen aus Arnhem und Umgebung.



altijd vers-gerette
koffie klaar

Wo Flaschen an den Bäumen hangen...

Man stelle sich vor : eine bau-chige Flasche mit einem engen Hals, worin eine schöne, voll ausgereifte Birne in einer klaren Flüssigkeit schwimmt. Ver-sucht man ein Gläschen voll von dieser Flüssigkeit, so wird man sich gleich ein zweites einschenken, denn es handelt sich um nichts anderes als um einen vorzüglichen, aus der Williamsbirne gewonnenen Birnenbrand. Und Sie haben's erraten : Die Birne, die da so genüsslich im « Saft » schwimmt, ist eine echte Williamsbirne, deren Aroma sich besonders im Wallis — bedingt durch die Bodenbe-schaffung und das Klima — hervorragend entwickeln kann. Ist Ihnen etwas aufgefallen ? Nein ? Dann überlegen Sie sich doch einmal, wie diese grosse Birne wohl durch den engen Hals in das Innere der Flasche gelangt sein könnte. Gerade dies ist die Frage, auf welche

diese kleine Abhandlung Ant-wort geben soll. Doch greifen wir zuerst ein wenig zurück, und sprechen wir von der Williamsbirne selber :

Die Birne ist eine uralte Frucht. Sie wächst in Persien, Klein-asien und sozusagen in ganz Europa. Man kennt annähernd 1500 Sorten. Zu den feinsten Birnen gehört die Williams. Im August 1816 soll der Engländer Richard Williams den Mitgliedern der Londoner Gesellschaft für Obst- und Gartenbau eine neue Birnensorte vorgesetzt ha-ven, die seit 1796 von einem Liebhaber namens Stair of Wheeler in Aldermaston (Berkshire) gezüchtet worden war. Nach Mister Williams wurde die Birne benannt. Im Jahre 1828 kam die Williamsbirne nach Frankreich und von da aus spä-ter auch ins Wallis, wo sie dank dem günstigen Klima eine zwei-te Heimat gefunden hat. Sie wird

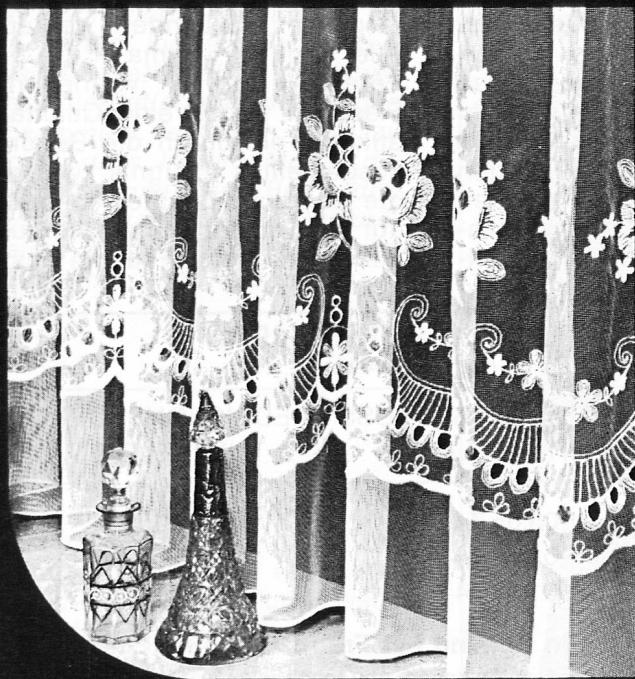
im Wallis als Hochstamm, in Spalierreihen und auch als Pyra-mide gezogen. Das juge Bäumchen braucht vier Jahre, bis es Früchte trägt.

Die Williamsbirne — deren Ernte auf den Monat August fällt — ist eine Frucht, die frisch gege-sen, dank ihrem ausgeprägtem Aroma, hervorragend mundet. Sie hat jedoch den Nachteil, dass sie sich in den Gefrierräu-men nicht lagern lässt. So ist es verständlich, dass sie in guten Jahren den Frischmarkt über-schwemmt und es deshalb zu Absatzschwierigkeiten kommt. Solche Probleme wird er wohl auch schon früher gegeben ha-ven, und so kam der durch sei-nen Erfindergeist bekannte Wal-liser Francis Germanier aus Vétroz 1942 auf die Idee, die Williamsbirne zu destillieren.

Der Erfolg war durchschlagend, und so begannen auch andere Baumbesitzer aus der Umge-

EGGER international

Hollands-Zwitserse Borduurfabriek Egger N.V. Almelo.



young home



EGGER stellt prachtvolle Gardinen sowohl für modern wie für mit Stilmöbeln eingerichtete Wohnungen her.

Gardinen mit schöner Original-Schweizer-stickerei, aber auch die fabelhafte neue "young home"-Kollektion in zahlreichen schönen Farben mit bunt aufgestickten Mustern. Gardinen, die Sie wirklich einmal kennenlernen sollten!

Diolen ultra®
controlled quality

bung und später in anderen Ländern, diesen herrlichen Birnenbrand herzustellen, der vor allem durch das angenehme Aroma zu gefallen wusste. Doch Germanier war noch nicht am Ende seiner Erfindungen. Er stülpte im Frühling bauchige Flaschen über die auf einem eigens zugeschnittenen Zweig wachsende Birnenfrucht. Die nun in diesem « Glashaus » herangewachsene Birne wurde nach der Ernte zuerst gereinigt und zubereitet und dann, nachdem sie mit einem als Hausgeheimnis gehüteten Verfahren behandelt worden war, mit Williamsbirnenbrand übergossen, um so in den Verkauf zu gelangen. Verschiedene andere Baumzüchter wollten es Germanier nachmachen, doch schon bald gaben es die meisten wieder auf, denn ohne die geheimgehaltene Behandlung wurde die Birne in der Flasche nach kurzer Zeit schwarz und somit unverkäuflich. Mit dem Geheimrezept von Germanier lässt sich die Frucht jedoch bis zu fünf Jahren in ihrer ursprünglichen

Farbe und Beschaffenheit aufbewahren. Bedingung ist jedoch, dass die Flasche an einem nicht zu hellen Orte gelagert wird, und dass die sich in der Flasche befindliche Frucht immer vollständig mit Williamsbirnenbrand zugedeckt ist.

Auch heute noch besteht die von Francis Germanier gegründete Firma, die ihre Spezialitäten unter dem Namen « le bon Père William » herstellt. Die Einrichtungen sind zwar moderner geworden — die Firma besitzt heute 21 neuzeitliche Zisternen zu je 35'000 l zur Lagerung von Williamsbirnenbrand —, aber das Grundprinzip der « Birne in der Flasche » ist das gleiche geblieben : Wie es dazumal Francis Germanier tat, werden auch jetzt noch im Mai die Flaschen — es sind deren ungefähr 40'000 — mit einer netzartigen Halterung über den fruchtragenden Birnenzweigen aufgehängt. Diese Arbeit muss innert drei Tagen beendet sein, da die heranwachsende Frucht einerseits nicht zu klein, andererseits aber auch nicht zu gross sein darf, da sie sonst nicht mehr in den Flaschenhals eingeführt werden kann. Selbstverständlich werden die Flaschen mit dem Hals nach unten aufgehängt, um das Eindringen von Regenwasser zu verhindern. Aus einiger Entfernung sehen die auf diese Weise « behangenen Bäume » recht eigentlich aus, erwecken sie doch den Eindruck, als hingen riesige Wespennester an den leicht überladenen Ästen. Während des ganzen Sommers reifen nun die Birnen im Innern

der Flaschen heran und können schliesslich im August — samt den Flaschen natürlich — abgenommen werden. Nur auserlesene schöne Früchte werden zur Weiterverarbeitung ausgeschieden, und der Abfall ist deshalb äusserst gross. Von den ungefähr 40'000 geernteten Birnen erfüllen nur um die 15'000 die strengen Qualitätsanforderungen. Den rest der Birnen lässt man ganz einfach in der Flasche verfaulen; später wird dann die Flasche gereinigt und weiter verwendet.

Die Ernte und die Verarbeitung erfolgen nach strengen Vorschriften : Die gepflückten Birnen werden nur vormittags angenommen, dann werden sie sortiert, gereinigt, gewaschen und noch am gleichen Abend nach einem geheimgehaltenen Hausrezept behandelt. Alsdann werden die Früchte während drei Monaten in einer stark alkoholhaltigen Flüssigkeit belassen. Diese wird dann abgelassen, die Flasche erneut gereinigt und dann mit bestem Williamsbirnenbrand aufgefüllt. Die Flaschen werden schliesslich etikettiert und verkorkt — was alles von Hand geschieht — um so in den Verkauf zu gelangen. « Le bon Père William » wird ausser in der Schweiz in insgesamt 45 Ländern verkauft. Alle von der Firma « Le bon Père William » vertriebenen Flaschen tragen eine Qualitätsetikette, ein durch die Behörde ausgestelltes Zeugnis, welches die absolute Echtheit in bezug auf die Qualität und die Herkunft der verwendeten Früchte bestätigt.

S. Zürcher

RESTAURANT SCHWEIZER-STUBE EIBERGEN/Gld. Tel. 05454-2149

Das Spezialitäten-Restaurant in der Achterhoek bietet Ihnen täglich ca. 30 Spezialitäten

Haus-Menu fl. 8,50 inkl.
Küche geöffnet
von 12.00 bis 23.00
Mittwochs geschlossen

Grosser Parkplatz

Eig. Peter Müller
Chef de cuisine

SCHWEIZER KURIER 1974

(3. JAHRGANG)

NR.	DATUM	REDAKTIONSSCHLUSS IN HOLLAND	REDAKTIONSSCHLUSS IN BELGIEN
11	15.06.74	05.05.74 *	15.05.74
12	15.10.74	01.09.74 *	15.09.74
13	15.12.74	01.11.74 *	15.11.74

Redaktionsschluss in Holland bei Frau DEKENS-MELI

* Wir können berichte und mitteilungen, die nach diesen Daten in Brüssel ankommen, nicht mehr in den entsprechenden Nummern erscheinen lassen.

JUGENDSEITE

Wiedergeburt der Nice !

Die beiden Ex-Nice-Leute Lee Jackson (Bass) und Brian « Blinky » Davison (Schlagzeug) haben sich entschlossen im Zuge der Nostalgie das ehemals populärste und schriftmachende Klassik/Rock-Trio der Popgeschichte — The Nice — neu entstehen zu lassen. Wenn auch ohne das ehemalige Aushängeschild und Tastengenie Keit Emerson (siehe Schweizerkurier Nr. 8). Neuer Tastenmensch und durchaus vollwertiger Dritter ist der Schweizer Organist Patrick Moraz aus Genf, der sich bereits vor ein paar Monaten Lee's « Jackson Heights » angeschlossen hatte. Die Ueberbleibsel von « Jackson Heights » Lawrie Wright (Tasteninstrument) und Jonny Hadfield (Schlagzeug) werden zusammen mit dem neuen Bassisten Eddie Carter unter dem Namen « Heights » weitermachen. Erste Nice Produkte werden mit dem Charisma Label Mitte Dezember auf den Markt kommen (Live-Auftritte vielleicht erst Mitte 1974).

Nebst dieser Botschaft, die sicher sehr schmeichelhaft ist, da mal einem jungen Schweizer-Musiker Gelegenheit gegeben wird, Internationale Erfahrungen zu sammeln, ist allein noch zu sagen, dass letzten Monat die Rolling Stones in Bern drei Konzerte gaben. Das Vorprogramm von Billy Preston war besser und auch länger.

POP PUZZEL !

Auflösung des Starnamens im nächsten Kurier. Es bleibt mir nur noch um Euch ein gutes 1974 zu wünschen und wenn Sie Skifahren gehen,

S k i h e i l !

Euer P. Stalder

Liebe Freunde,

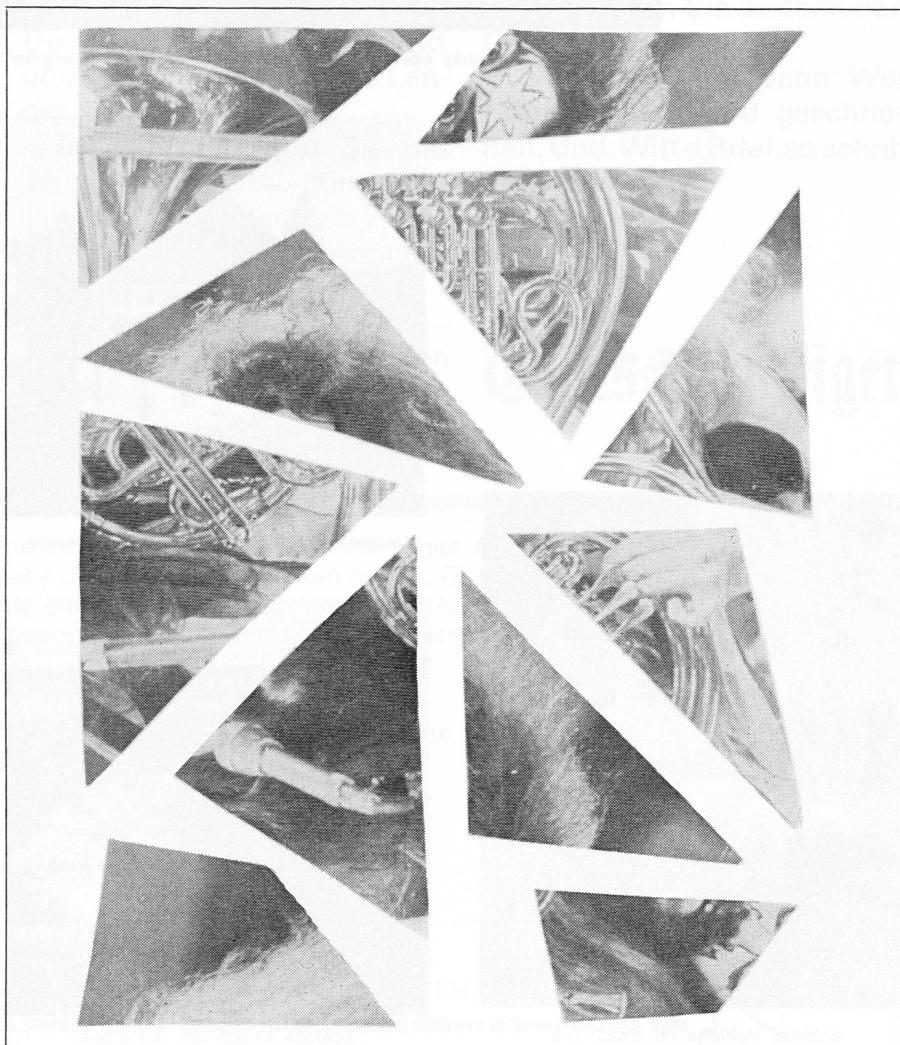
Nach diesem Preisrätsel möchte ich und mein Freund Martin Hollering, der immer die Photos auf meiner Jugendseite versorgte, einen Photowettbewerb starten. Um was es geht ? Ja, ihr müsst nur die best gelungene Ferienphoto an mich schicken und ich werde dann mit Martin und eine Fachkundige Jury die drei ersten Photos prämieren. Natürlich werden die besten Photos im nächsten Kurier bei mir auf der Jugendseite zu sehen sein. Es können Farb- und Schwarzweiss Photos eingeschickt werden, bitte keine Dias, und bitte Absender, und wenn möglich, Telefonnummer vermerken auf der Rückseite der Photo. Die Preise sind :

- 1e Preis : 1 Kodak Photoapparat
- 2e Preis : 2 Farbfilme für Ihre Kamera
- 3e Preis : 1 Photoalbum
- 4e Preis : Selbstklebende Photoecken.

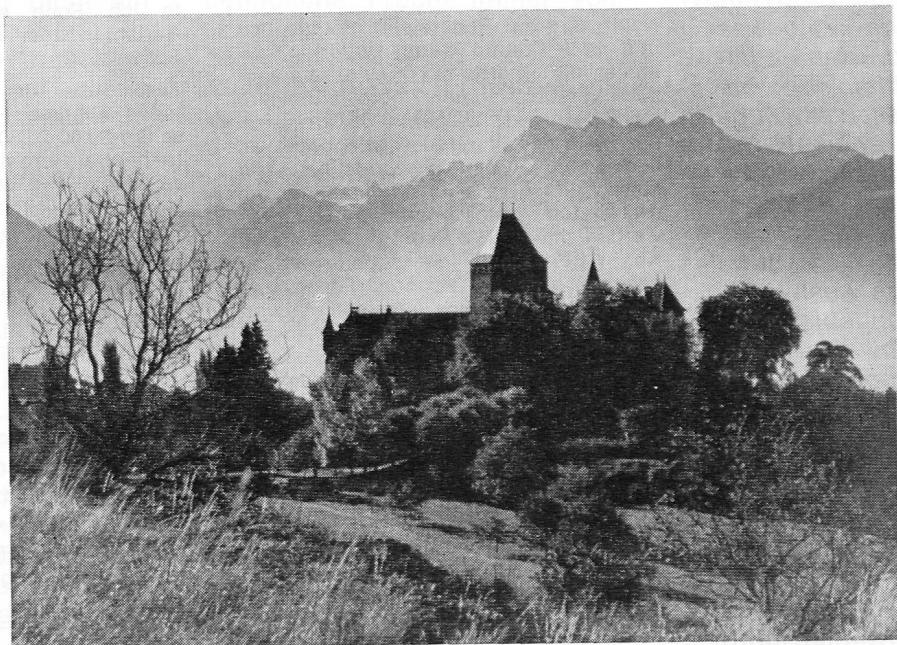
In den kommenden Jugendseiten möchte ich Euch ein paar neue Dinge Berichten über die Pop Szene in der Schweiz.

Zuerst über die Radio Hitparade, die jeden Dienstag auf Beromünster zwischen 20.00-20.30 Uhr ausgestrahlt wird (nebenbei Beromünster ist ziemlich gut zu empfangen auf 540 m Band Mittelwelle, Kurzwellenband 40 m).

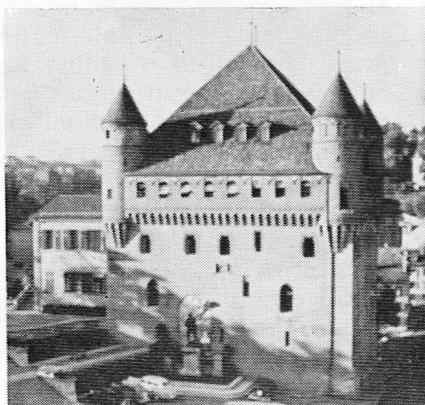
1. Can The Can - Suzi Quatro
2. Angie - Rolling Stones
3. Good Bye - Demis Roussos
4. The Free El Band - Albert Hammond
5. Oh Baby - Gilbert O'Sullivan
6. Der Stern v. Mykonos - Katja Epstein
7. Der kleine Prinz - Bernd Crüver
8. Ballroom Blitz - Sweet
9. Rote Rosen - Fredy Brech
10. This World Today is a Mess - Donna Hightower.



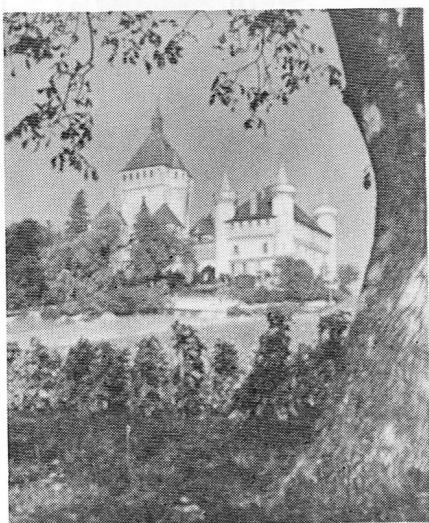
Schlösser aus der Welschen Schweiz



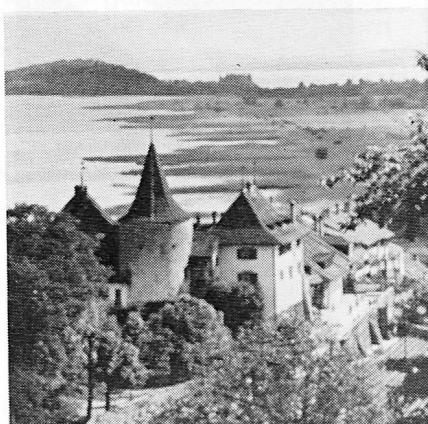
Schloss Blonay oberhalb Vevey am Genfersee. Im Hintergrund : Dents du Midi.



Neues bischöfliches Schloss in Lausanne.



Schloss Vufflens im Waadtland.



Schloss Erlach am Bielersee.



Schloss Aubonne - Vaud.